

32002R2348

L 351/12

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

28.12.2002

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 2348/2002,
9. detsember 2002,**

protokolli sõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelises São Tomé ja Príncipe rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juunist 2002 kuni 31. maini 2005

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

Protokolli tekst on lisatud käesolevale määrusele.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2 ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

*Artikkel 2*võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

Protokolliga kindlaksmääratud kalapüügi võimalused jaotatakse liikmesriikide vahel järgmiselt:

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

— tuunikülmutusseinerid: Prantsusmaa: 18

Hispaania: 18

ning arvestades järgmist:

— triivõngejadaga kalapüügi-laevad: Hispaania: 20

(1) Vastavalt Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelisele São Tomé ja Príncipe rannikuvetes kalastamise kokkuleppele ⁽²⁾ on ühendus ja São Tomé Demokraatlik Vabariik pidanud läbirääkimisi seoses muudatuste või täiendustega, mis kokkuleppes tuleb teha selle juurde kuuluva protokolliga kohaldamisaja lõpus.

Portugal: 5

(2) Läbirääkimiste tulemusena parafeeriti 14. veebruaril 2002. aastal uus protokoll, millega määratakse kindlaks kõnealuses kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juunist 2002 kuni 31. maini 2005.

— ritvõngedega tuunipüügi-laevad: Portugal: 2

Hispaania: 20

(3) Kõnealuse protokolliga heakskiitmine on kooskõlas ühenduse huvidega.

— krabi kui sihtliigi eksperimentaalne süvamerepüük (ainult 1. juunist 2002 kuni 31. maini 2003) Hispaania: 2 laeva mahutavusega alla 250 GRT

Portugal: 1 laev mahutavusega alla 250 GRT

(4) Oleks vaja kindlaks määrata kalastamisvõimaluste jaotus liikmesriikide vahel ning liikmesriikide kohustused saagi kohta teabe esitamisel,

Kui kõnealuste liikmesriikide litsentsitaotlused ei hõlma kõiki protokollis kindlaksmääratud kalapüügi võimalusi, võib komisjon arvesse võtta teiste liikmesriikide litsentsitaotlusi.

Artikkel 3

Liikmesriigid, kelle laevad kalastavad käesoleva protokolliga alusel, teevad komisjonile teatavaks kõikide São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis püütud kalaliikide kogused komisjoni määrusega (EÜ) nr 500/2001 ⁽³⁾ ettenähtud korras.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 4**Artikkel 1*

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isikud, kellel on õigus protokollile alla kirjutada ja see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Ühendus kiidab heaks protokolliga, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelises São Tomé ja Príncipe rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juunist 2002 kuni 31. maini 2005.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Ühenduste Teatajas.

⁽¹⁾ EÜT C 262 E, 29.10.2002.

⁽²⁾ EÜT L 54, 25.2.1984, lk 2.

⁽³⁾ EÜT L 73, 15.3.2001, lk 8.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. detsember 2002

Nõukogu nimel

eesistuja

H. C. SCHMIDT

LISA

PROTOKOLL,

millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelises São Tomé ja Príncipe rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juunist 2002 kuni 31. maini 2005

Artikkel 1

Alates 1. juunist 2002 on käesoleva kokkuleppe artikli 2 alusel antud kalapüügi võimalused kolme aasta jooksul järgmised:

- tuunikülmutusseinerid: 36 laeva
- ritvõngedega tuunipüügilae-
vad: 2 laeva
- triivõngejadaga kalapüügi-
laevad: 25 laeva

Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevatele laevadele sätestatakse 12-kuuline eksperimentaalpüügi aeg, mis algab käesoleva protokolliga ajutise kohaldamise kuupäevast (1. juuni 2002 – 31. mai 2003). Kõnealuse 12-kuulise ajavahemiku jooksul tohib São Tomé ja Príncipe majandusvööndis samaaegselt kalastada kolm laeva mahutavusega alla 250 GRT.

Artikkel 2

Kokkuleppe artiklis 6 nimetatud rahalise toetuse suuruseks määratakse:

esimesel aastal 925 000 eurot, millest 555 000 eurot on rahaline hüvitis ning 370 000 eurot on käesoleva protokolliga artiklis 4 nimetatud meetmete jaoks. Ühendus eraldab süvamerekrabi hindamisuringuks esimesel aastal 50 000 eurot,

teisel aastal 637 500 eurot, millest 382 500 eurot on rahaline hüvitis ning 255 000 eurot on käesoleva protokolliga artiklis 4 nimetatud meetmete jaoks,

kolmandal aastal 637 500 eurot, millest 382 500 eurot on rahaline hüvitis ning 255 000 eurot on käesoleva protokolliga artiklis 4 nimetatud meetmete jaoks,

tuunipüügi osas katab rahaline toetus São Tomé ja Príncipe vetes püütud saagi 8 500 tonni aastas. Kui ühenduse laevade aastane tuunipüük São Tomé ja Príncipe majandusvööndis ületab kõnealuse väärtuse, suurendatakse eespool nimetatud summat proportsionaalselt 75 euro võrra iga lisatonna kohta,

rahaline aastahüvitis makstakse välja hiljemalt 31. detsembril 2002 ning hiljemalt 31. mail 2003 ja 2004. Hüvitise kasutamine on São Tomé ja Príncipe Vabariigi valitsuse ainupädevuses. See makstakse São Tomé ja Príncipe riigikassasse.

Artikkel 3

Eespool mainitud eksperimentaalpüügi tulemuste ja parimate teaduslaste nõuannete põhjal peavad kokkuleppe osapooled omavahel nõu kokkuleppe artikliga 8 sätestatud ühiskomitees, et vajaduse korral hõlmata protokolliga krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevate kalalaevade tasa

kaalustatud püügi võimalused ning rahaline toetus, mis on ette nähtud alates käesoleva protokolliga kohaldamise teisest aastast. Kõnealused nõupidamised peaksid toimuma enne esimese aasta lõppemist.

Artikkel 4

1. Allpool sätestatud meetmeid rahastatakse esimese aasta rahalisest toetusest summani 370 000 eurot aastas järgmiselt:

- a) teadus- ja tehnikaprogrammide rahastamine kala- ja elusresursside paremaks tundmaõppimiseks São Tomé ja Príncipe majandusvööndis: 50 000 eurot;
- b) järelevalve, vaatluse ja kontrolli tugevdamiseks kalastusvööndis: 50 000 eurot;
- c) kalandust korraldavate haldusametite toetamiseks: 50 000 eurot;
- d) õppetööstele ning õppepraktikale mitmesugustel kalandusega seotud teaduslikel, tehnilistel ja majandusaladel: 40 000 eurot;
- e) São Tomé ja Príncipe osamiseks rahvusvahelistes kalastusorganisatsioonides ning rahvusvahelistel kalanduskohtumistel osalevate São Tomé ja Príncipe delegaatide kulude katmiseks: 35 000 eurot;
- f) abi väikesemahuliseks kalapüügiks: 145 000 eurot.

2. Allpool sätestatud meetmeid rahastatakse teise ja kolmanda aasta rahalisest toetusest summani 255 000 eurot aastas järgmiselt:

- a) teadus- ja tehnikaprogrammide rahastamine kala- ja elusresursside paremaks tundmaõppimiseks São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis: 40 000 eurot;
- b) järelevalve, vaatluse ja kontrolli tugevdamiseks kalastusvööndis: 40 000 eurot;
- c) kalandust korraldavate haldusametite toetamiseks: 40 000 eurot;
- d) õppetöösteks ning õppepraktikaks mitmesugustel kalandusega seotud teaduslikel, tehnilistel ja majandusaladel: 30 000 eurot;

e) São Tomé ja Príncipe osamaksudeks rahvusvahelistes kalandusorganisatsioonides ning rahvusvahelistel kalanduskohtumistel osalevate São Tomé ja Príncipe delegaatide kulude katmiseks: 35 000 eurot;

f) abi väikesemahuliseks kalapüügiks: 70 000 eurot.

Meetmete ja nendega seoses jagatud aastaste summade üle otsustab São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutav ministeerium, kes informeerib sellest komisjoni.

Aastased summad, välja arvatud punktides d ja e nimetatud summad, makstakse São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutava ministeeriumi määratud arvelduskontole hiljemalt 31. detsembriks 2002, 31. maiks 2003 ja 31. maiks 2004 ning kasutatakse ära vastavalt protokollile, mille tingimustes tuleb iga-aastase kasutamiskava alusel riigikassaga kokku leppida. Punktides d ja e nimetatud summad makstakse välja vastavalt nende kasutamisele.

São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutav ministeerium edastab nende meetmete rakendamist ja saavutatud tulemusi käsitleva üksikasjaliku aastaaruande São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Komisjoni delegatsioonile hiljemalt kolme kuu jooksul pärast protokollil allkirjastamise aastapäeva. Komisjon jätab endale õiguse taotleda São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavalt ministeeriumilt nimetatud tulemustega seotud lisateavet ning vajaduse korral üle vaadata asjaomased maksed pärast meetmete tegelikku rakendamist, olles enne nõu pidanud São Tomé ja Príncipe asutustega kokkuleppe artiklis 8 sätestatud ühiskomitees.

Artikkel 5

Kui ühendus artiklites 2 ja 4 ettenähtud summasid ei tasu, võib käesoleva protokollil kohaldamise peatada.

Artikkel 6

Igal aastal korraldatakse ühine teaduskohtumine, et ühiskomitees regulaarselt kontrollida krabivarude olukorda. Järeldustele tuginedes võib käesoleva protokollil artikliga 1 sätestatud kalapüügivõimalusi ning artikliga 2 sätestatud rahalisi toetusi muuta lepinguosaliste ühiskomitee raames saavutatud kokkuleppe kohaselt.

Artikkel 7

Kui põhjalikult muutunud olukord peaks takistama kalapüüki São Tomé ja Príncipe majandusvööndis, võib Euroopa Ühendus peatada rahalised toetused pärast seda, kui pooled on võimaluse korral ühiskomitees enne nõu pidanud.

Rahalisi toetusi hakatakse uuesti maksma pärast seda, kui olukord on normaliseerunud ja pooled on pärast nõupidamist ühiskomitees kokku leppinud, et olukord tõenäoliselt võimaldab tavapäraselt kalapüüki jätkata.

Artikkel 8

Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse vaheline São Tomé ja Príncipe rannikuvetes kalastamise kokkuleppe lisa tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse käesoleva protokollil lisaga.

Artikkel 9

Käesolev protokoll jõustub selle allkirjutamise päeval.

Käesolevat protokollil kohaldatakse alates 1. juunist 2002.

LISA

**ÜHENDUSE LAEVADE KALAPÜÜGITEGEVUST SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE KALASTUSVÕÖNDIS
REGULEERIVAD TINGIMUSED****1. Litsentside taotlemine ja väljaandmine**

Kokkuleppe artiklis 4 nimetatud litsentside taotlemise kord ja litsentside väljaandmine toimub järgmiselt.

Asjaomased ühenduse asutused esitavad São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel taotluse iga laeva kohta, kes soovib käesoleva kokkuleppe alusel kala püüda, vähemalt 20 päeva enne taotletava kehtivusaja alguskuupäeva.

Taotlused esitatakse vormidel, mis São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsus on selleks ette näinud; näidis on lisatud (1.liide).

São Tomé ja Príncipe asutused annavad 20 päeva jooksul alates taotluse esitamise päevast litsentsid laevaomanikele või nende esindajatele São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel.

Litsents antakse konkreetsele laevale ja seda ei saa üle anda. Komisjoni taotlusel ja tõendatud vääramatul jõe korral võib laeva litsentsi asendada uue litsentsiga, mis on antud mõnele teisele samasuguste omadustega laevale. Esimese laeva omanik tagastab tühistatud litsentsi São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel.

Uuele litsentsile kantakse:

- väljaandmise kuupäev,
- märke, et see litsents asendab eelmisele laevale antud litsentsi järelejäänud kehtivusaja jooksul.

Sellisel juhul ei tehta uut punktide 2 ja 4 kohast ühekordset makset.

Litsents peab alati olema pardal; kui São Tomé ja Príncipe asutused on komisjoni poolt saadetud teatise ettemakse tegemise kohta kätte saanud, kantakse laev püügiiloaga laevade nimekirja, mis saadetakse kalapüügi inspekteerimise eest vastutavatele São Tomé ja Príncipe asutustele. Litsentsi originaali kättesaamiseni on võimalik saada litsentsi faksikoopia; kõnealust koopiat tuleb hoida pardal.

2. Tuuniseinerite, ritvõngedega tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga kalapüügilaevade suhtes kohaldatavad sätted

Litsentside kehtivusaeg on üks aasta. Neid saab uuendada.

Kokkuleppe artikliga 4 ettenähtud tasuks kehtestatakse 25 eurot iga São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis püütud tonni kohta.

São Tomé ja Príncipe pädevad asutused teevad teatavaks litsentsitasude maksmise üksikasjalikud eeskirjad, eelkõige kasutatavad pangakontod ja vääringud.

Litsentsid antakse välja pärast seda, kui São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutava ministeeriumi määratud ja vastavalt riigikassaga toimuvate läbirääkimiste protokolliga tingimustele kasutatavale arvelduskontole on makstud ühekordne summa 3 750 eurot aastas iga tuunipüügiseineri kohta, 625 eurot aastas iga ritvõngedega tuunipüügilaeva ja 1 375 eurot iga triivõngejadaga kalapüügilaeva kohta; see võrdub summadega, mis tasutakse:

- tuunipüügiseinerite 150 tonni aastas püütud tuunikala eest,
- ritvõngedega tuunipüügilaevade 25 tonni aastas püütud tuunikala eest,
- triivõngejadaga kalapüügilaevade 55 tonni aastas püütud tuunikala eest.

3. Tuunipüügiseinerite, ritvõngedega tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga kalapüügilaevade omanike püügiaruanne ja makstavate maksude arvestus

Laevadel peetakse iga São Tomé ja Príncipe vetes viibitud püügiperioodi kohta 2. liites esitatud ICCATi näidise kohast püügipäevikut. Püügipäevikut täidetakse ka siis, kui püüki ei toimu.

Ajavahemike kohta, mil kõnealused laevad ei viibi São Tomé ja Príncipe vetes, tehakse eespool nimetatud püügipäevikusse kanne "väljaspool São Tomé ja Príncipe majandusvööndit".

Vormid, mis peavad olema täidetud loetavalt ning varustatud laeva kapteni või kapteni esindaja allkirjaga, saadetakse pärast püügiperioodi lõppu São Tomé ja Príncipe majandusvööndis 45 päeva jooksul São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile ning võimalikult kiiresti töötlemiseks järgmistele asutustele: *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), *Institutio Español de Oceanografía* (IEO) või *Institutio Português de Investigaçāo Marítima* (IPIMAR).

Kõnealuste sätete täitmata jätmise korral on São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutaval ministeeriumil õigus eeskirju rikkuva laeva litsents peatada, kuni vorminõuded on täidetud, ning kohaldada siseriiklike õigusaktidega ettenähtud karistusi. Sellistel juhtudel teavitatakse viivitamata São Tomé ja Príncipe eest vastutavat Euroopa Komisjoni delegatsiooni.

Enne iga aasta 31. juulit teatavad liikmesriigid komisjonile teadusametite poolt kinnitatud eelmise aasta püügikogused tonnides. Nende andmete põhjal määrab komisjon kindlaks kalandusaasta litsentsitasude jaotuse ning saadab selle São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile.

Laevaomanikud saavad komisjoni koostatud arvestuse hiljemalt 30. septembriks ning neil on oma rahaliste kohustuste täitmiseks aega 30 päeva. Laevaomanikud teevad makse São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutava ministeeriumi määratud arvelduskontole, mida kasutatakse vastavalt riigikassaga peetavate läbiraakimiste protokollide tingimustele. Kui tegeliku kalapüügi eest makstav summa on ettemaksust väiksem, siis rohkem makstud summat laevaomanikele tagasi ei maksta.

4. Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevate laevade suhtes kohaldatavad sätted

- (a) Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevatele laevadele antud litsentsid kehtivad kolm kuud. Neid saab uuendada.
- (b) Ühe laeva kvartali litsentsitasu on 42 eurot brutoregistertonna kohta.

5. Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevate kalalaevade omanike poolt esitatavad püügiaruanded

Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevad kalalaevad, kellel on kokkuleppe alusel lubatud kalastada São Tomé ja Príncipe majandusvööndis, esitavad saagi statistilised andmed São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel, kasutades selleks 3. liites esitatud vormi. Need teatised koostatakse iga kuu kohta ja esitatakse vähemalt kord igas kvartalis.

6. Kontroll ja seire

São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis kalastavad ühenduse laevad annavad kalapüügi kontrollimise ja järelevalve eest vastutavatele São Tomé ja Príncipe ametiisikutele pardale tuleku loa ning hõlbustavad nende ülesannete täitmist. Ametiisikud ei jää pardale kauemaks, kui on vaja püügi kontrollimiseks valimi põhjal ning muudeks püügitegevuse kontrollimisega seotud toiminguteks.

7. Vaatlejad

São Tomé ja Príncipe asutuste taotluse korral võtavad tuunipüügiseinerid ja triivõngejadaga kalapüügilaevad pardale vaatleja, keda koheldakse ametiisikuna. Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevad kalalaevad võtavad järjekindlalt pardale vaatleja. Vaatlejat koheldakse ametiisikuna. São Tomé ja Príncipe asutused määravad kindlaks vaatleja pardaloleku aja, mis üldreeglina ei ole pikem kui tema kohustuste täitmiseks vajalik aeg. Pardal olles peavad vaatlejad:

- jälgima laevade püügitegevust,
- kontrollima püügiga tegelevate laevade asukohta,
- võtma teadusprogrammide raames bioloogilisi proove,
- märkima üles kasutatavad püügivahendid,
- kontrollima São Tomé ja Príncipe vööndis püügipäevikusse kantud püügiantmeid.

Pardal olles peavad vaatlejad:

- tegema kõik selleks, et nende pardale võtmine või pardalolek ei segaks ega piiraks püügitegevust,
- suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnistama asjaomase laeva kõigi dokumentide konfidentsiaalsust,

- koostama tegevusaruande ja edastama selle São Tomé ja Príncipe asutustele ning selle koopia São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Komisjoni delegatsioonile. Krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevate laevade aruanne peab sisaldama vahearuanne majandusvööndis püütud ja püügipäevikusse kantud saagi kohta. Vahearuanne peab olema esitatud enne järgmise püügiperioodi litsentsi väljastamist.

Laevaomanik või laevaomaniku esindaja ning São Tomé ja Príncipe asutused lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaatlejad pardale võetakse; see ei tohi katkestada ega segada kalastustegevust.

Laevaomanik maksab oma esindaja kaudu São Tomé ja Príncipe valitsusele iga päeva eest, mis vaatleja viibib tuunipüügiseineril, triivõngejadaga kalapüügilaeval või krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegeleva kalalaeva pardal, 10 eurot osamaksuna vaatleja pardalviibimise kulude katteks.

Kui laevaomanik ei saa vaatlejat pardale võtta ega võimaldada tema laevast lahkumist São Tomé ja Príncipe asutustega kokkulepitud São Tomé ja Príncipe sadamas, siis kannab laevaomanik vaatleja laevaletuleku ja laevalt lahkumise kulud.

Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümne tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, siis vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardale võtmise kohustusest.

Vaatleja palga ja sotsiaalmaksu maksavad São Tomé ja Príncipe pädevad asutused.

8. Kalastusvööndid

Protokolli artiklis 1 nimetatud tuunipüügilaeval ja triivõngejadaga kalapüügilaeval on lubatud kala püüda kummagi saare kaldast kaheteistkümne meremiili kaugusel asuvates vetes.

Protokolli artiklis 1 nimetatud krabi kui sihtliigi süvamerepüügiga tegelevatel kalalaeval on lubatud kala püüda teisel pool samasügavusjoont 650.

Kogu kalastustegevus erandeid tegemata on keelatud São Tomé ja Príncipe ning Nigeeria ühiseks kasutamiseks määratud vööndis, mis on piiratud 4. liites esitatud koordinaatidega.

9. Vööndisse sisenemine ja sealt lahkumine

Laevad teatavad kalda raadiojaamale ning São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile oma kavatsusest siseneda São Tomé ja Príncipe kalastusvööndisse või sealt lahkuda vähemalt 24 tundi ette (telefon + 239 12 22091, faks + 239 12 22828, e-posti aadress dpescas1@cstome.net).

Lahkumisest teatades esitavad kõik laevad ka São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis viibimise ajal püütud hinnangulise saagi. Need andmed tuleks teatavaks teha faksi teel või raadio kaudu, kui laeval ei ole faksi.

Laev, kes tegeleb kalapüügiga, kuid ei ole sellest São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile teatanud, loetakse litsentsita laevaks.

Laevadele teatatakse faksi- ja telefoninumber ning e-posti aadress püügilitsentsi väljaandmisel.

São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutav ministeerium ja laevaomanikud säilitavad faksikoopiad või raadioteadete salvestused, kuni mõlemad pooled on punktis 3 nimetatud tasude lõplikus suuruses kokku leppinud.

10. Kaaspüük

Tuunipüügiseinerid annavad kogu kaaspüügi São Tomé ja Príncipe kalandusdirektoraadi käsutusse, kes vastutab kaaspüügi vastuvõtmise ja lossimise eest.

11. Meremeeste munsterrolli kandmine

São Tomé ja Príncipe asutuste taotluse korral peab tuunipüügilaevastik püügihooaja jooksul pardale võtma kuus São Tomé ja Príncipe meremeest. Iga laev tohib pardale võtta ainult ühe meremehe.

Töölevõtmise ja töö tasustamise tingimused määratakse kindlaks laevaomanike ja meremeeste esindajate vastastikusel kokkuleppel.

Kui tuunipüügiseineritest koosnev laevastik ei võta pardale kuut meremeest, on laevaomanikud kohustatud maksma pardale võtmata jäänud meremeestele hüvitist, mille suuruse määravad kindlaks osapooled ning mis oleneb püügihooja kestusest.

Seda summat kasutatakse São Tomé ja Príncipe meremeeste/kalurite koolitamiseks ja see makstakse São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutava ministeeriumi kindlaksmääratud arvelduskontole.

12. Standardid

Tuunipüügi suhtes kohaldatakse ICCATi soovitatud rahvusvahelisi norme.

13. Teenuste kasutamine

Ühenduse laevad hangivad vajalikku varustust ja teenuseid igal võimalikul juhul São Tomé ja Príncipe sadamates.

14. Menetlus laeva peatamise puhul

(a) Andmete edastamine

São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutav ministeerium teavitab São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Komisjoni delegatsiooni ning lipuriiki 48 tunni jooksul mis tahes ühenduse kalalaeva peatamisest, mis püüab kala kokkuleppe alusel São Tomé ja Príncipe kalastusvööndis, ning edastab kõnealuse peatamisega seotud asjaolude ja peatamise põhjuste kohta lühiettekande. São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Komisjoni delegatsioonile ning lipuriigile teatatakse kõigist algatatud menetlustest ja määratud karistustest.

(b) Peatamise lahendamine

Kalandusalaste õigusaktide ja asjakohaste määruste kohaselt võib rikkumised lahendada:

- kohtuväliselt, mille puhul määratakse trahvisumma São Tomé ja Príncipe õigusnormides ettenähtud miinimum- ja maksimummäärade piires, või
- kohtumenetlusega, kui kohtuväline lahend ei ole võimalik, São Tomé ja Príncipe õigusnormidega ettenähtud korras.

(c) Laev vabastatakse ja meeskonnal lubatakse sadamast lahkuda:

- niipea kui on esitatud tõend kohtuvälise lahendiga ettenähtud kohustuste täitmise kohta või
- kui enne kohtumenetluse lõppu on esitatud tõend pangatagatise andmise kohta.

15. Menetlus karistuste korral

São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Komisjoni delegatsioonile teatatakse kõigist karistustest, mis kohaldatakse ühenduse liikmesriigi lipu all sõitva kalalaeva suhtes, kes püüab kala Euroopa Majandusühenduse ning São Tomé ja Príncipe kalanduskokkuleppe alusel, ning edastatakse lühiaruanne karistuste määramise asjaolude ja põhjuste kohta.

1. liide

**SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE DEMOKRAATLIKU VABARIIGI
PÕLLUMAJANDUS JA KALANDUSMINISTEERIUM
KALAPÜÜGILITSENSI TAOTLUS NR . . .**

Taotleja nimi

Laevaomaniku nimi ja aadress

São Tomés ja Príncipes asuva esindaja nimi ja aadress

.....

Laeva nimi

Laeva tüüp

Registreerimisriik

Sadam ja registreerimisnumber

Laeva pardatähis

Raadiokutsung ja -sagedus

Laeva pikkus

Laeva laius

Masina tüüp ja võimsus

Lastimahutavus

Meremeeste minimaalne arv

Püügiliik

Sihtliigid

.....

Taotletav kehtivusaeg

Mina,....., kinnitan, et eespool esitatud teave on tõene.

Mina,....., kinnitan käesolevaga, et tunnen, tunnustan ja kohustun täitma São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi merekalapüüki reguleerivaid õigusnorme ja kehtivaid rahvusvahelisi õigusakte.

Kuupäev

TAOTLEJA

4. liide

Laiuskraad				Pikkuskraad			
Kraadid	Minutid	Sekundid		Kraadid	Minutid	Sekundid	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	E	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E